

# CINDERELLA MAINTENANCE KIT

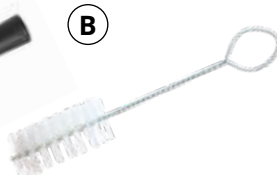
Maintenance kit / Vedlikeholdskit / Vedlikeholdskit / Huoltopakkaus / Wartung Kit / Kit d'entretien / Kit de mantenimiento



A



B



C



D



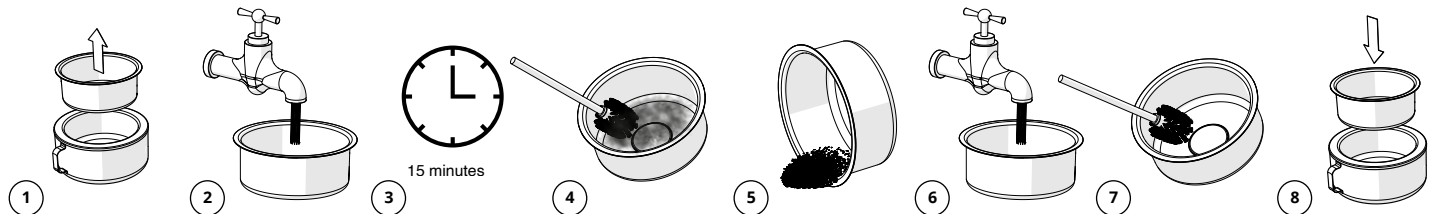
THE BOX CONTAINS / ESKEN INNEHOLDER / FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL / PAKKAUKSEN SISÄLTÖ / INHALT DES KARTONS / CONTENU DE LA BOÎTE / CONTENIDO DE LA CAJA

**A** Brush / Vaskebørste / Borste / Harja / Waschbürste / Brosse / Cepillo  
**B** Exhaust brush / Eksosbørste / Avgasborste / Pakoputken puhdistusharja / Abgasbürste / Brosse à tuyau d'évacuation / Cepillo de tubo de salida de gases  
**C** Funnel / Trakt / Tratt / Suppilo / Trichter / Entonnoir / Embudo  
**D** Cleaning set / Feiesett / Feiesett / Piipun nuohoussarja / Sweep Kit / Kit de nettoyage / Juego de limpieza

## EMPTYING AND CLEANING THE ASH CONTAINER

EMPTYING AND CLEANING THE ASH CONTAINER  
 TØMMING OG RENGJØRING AV ASKEBEHOLDEREN  
 TÖMNING OCH RENGÖRING AV ASKEHÅLLARE  
 TUHKASÄILIÖN TYHJENNYS JA PUHDISTUS  
 ENTLEERUNG UND REINIGUNG DES ASCHENHÄLTERS  
 VIDAGE ET NETTOYAGE DE LA BOÎTE À CENDRES  
 VACIADO Y LIMPIEZA DEL RECIPIENTE DE CENIZAS

**EN:** Frequency: Every time you empty the ash container / Equipment: Brush (A)  
**N:** Frekvens: Ved hver tømning av askeskuffen / Utstyr: Vaskebørste (A)  
**S:** Frekvens: Varje gång askbehållaren töms / Utrustning: Borste (A)  
**FI:** Puhdistusväli: Aina tuhkasäiliön tyhjentämisen yhteydessä / Välineet: Harja (A)  
**DE:** Häufigkeit: Bei jeder Entleerung der Aschenlade / Gerät: Waschbürste (A)  
**FR:** Fréquence : Chaque fois que le cendrier est vidé / Matériel: Brosse (A)  
**ES:** Frecuencia: A cada vaciado del cajón de cenizas / Equipo: Cepillo (A)



**EN:** Empty the contents of the ash container into your household waste. If there is any ash left in the container, fill it with warm water and leave it for 15-30 minutes. Salt and lime residue will normally dissolve. Use the brush to clean away any residue (1-8).  
**N:** Tøm askeskuffens innhold i husholdningsavfallet. Hvis det sitter igjen rester i askeskuffen fylles den med varmt vann og la

stå i 15-30 minutter. Rester av salt og kalk vil normalt løse seg opp. Bruk vaskebørsten til å vaske bort eventuelle rester (1-8).  
**SE:** Töm askbehållarens innehåll i hushållsoporna. Om det fastnat rester i behållaren kan den fyllas med varmt vatten. Låt stå i 15-30 minuter. Salt- och kalkrester löses då normalt upp. Använd borsten för att avlägsna eventuella rester (1-8).

**FI:** Tyhjennä tuhkasäiliö kotitalousjätteeseen. Jos tuhkasäiliöön jää hiukkasjämiä, täytä säiliö lämpimällä vedellä ja anna sen liota 15-30 minuutin ajan. Yleensä tämä riittää irrottamaan suola- ja kalkkijäämiä. Poista mahdolliset jäämät puhdistusharjalla (1-8).  
**DE:** Entsorgen Sie den Inhalt der Aschenlade im Hausmüll. Wenn Reste in der Aschenlade festsitzen, wird sie mit heißem Wasser

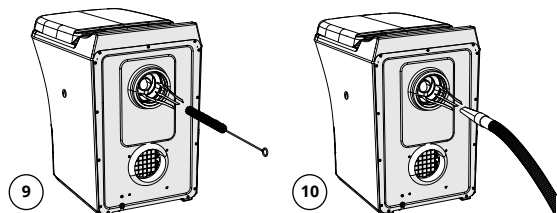
gefüllt und 15-30 Minuten ruhen gelassen. Die Reste aus Salz und Kalk lösen sich normalerweise auf. Nehmen Sie die Waschbürste zum Abwaschen möglicher Rückstände (1-8).  
**FR:** Jetez le contenu du cendrier avec les ordures ménagères. Si des résidus adhèrent au cendrier, remplacez celui-ci d'eau chaude et laissez tremper 15 à 30 minutes. Normalement, les résidus de sel et

de calcaire se dissoudront. Utilisez la brosse pour éliminer les résidus éventuels (1-8).  
**ES:** Vaciar el contenido del cajón de cenizas en la basura doméstica. Si quedan restos en el cajón de cenizas, llénalo con agua caliente y déjelo en remojo durante 15-30 minutos. Normalmente los residuos de sal y cal se disolverán. Utilice el cepillo de lavado para eliminar cualquier residuo (1-8).

## CLEANING THE APPLIANCE FLUE TERMINAL

CLEANING THE APPLIANCE FLUE TERMINAL  
 RENGJØRING AV TOALETTETS AVTREKSKOBLING  
 RENGÖRING AV RÖRANSLUTNING SAVUHORMIN LIITÄNNÄN PUHDISTUS  
 REINIGUNG DES ABGASROHRS  
 NETTOYAGE DE LA PRISE DU TUYAU DE CHEMINÉE DES TOILETTES  
 LIMPIEZA DE LA TOMA DEL TUBO DE SALIDA DE GASES DEL APARATO

**EN:** Frequency: at least every 500 uses / Equipment: Exhaust brush (B)  
**N:** Frekvens: Senest etter 500 gangers bruk / Utstyr: Eksosbørste (B)  
**S:** Frekvens: Minst efter vart 500:e toalettbesök / Utrustning: Avgasborste (B)  
**FI:** Puhdistusväli: Vähintään 500 käyttökerran jälkeen / Välineet: Pakoputken puhdistusharja (B)  
**DE:** Häufigkeit: Mindestens alle 500 Benutzungen / Gerät: Abgasbürste (B)  
**FR:** Fréquence : Au moins toutes les 500 utilisations / Matériel: Brosse à tuyau d'évacuation (B)  
**ES:** Frecuencia: Al menos cada 500 usos / Equipo: Cepillo de tubo de salida de gases (B)



**EN:** The appliance will have to be disconnected from the flue pipe and power source. Clean the flue terminal with a flexible brush, it is important that you clean both the exhaust pipe and surrounding venturi all the way back to the fan blades, this to get sufficient air flow (9). Remove the ash container and clean out any debris in the container. Use a vacuum cleaner to extract the remaining debris in the exhaust pipe and catalytic converter (10).  
**N:** Toalettet må kobles fra

avtrekksrøret og strøm-/gasskilden. Rengjør avtrekkskoblingen med en fleksibel børste. Det er viktig å rengjøre både utløpsrøret og venturirøret helt tilbake til viftebladene for å få tilstrekkelig luftstrøm (9). Ta ut askebeholderen og fjern eventuelt rusk i beholderen. Bruk en støvsuger til å suge ut gjenværende rusk fra utløpsrøret og katalysatoren (10).  
**SE:** Toaletten ska demonteras från skorstensrøret och elkabeln ska dras ur. Rengör röranslutningen med en diskborste eller liknande.

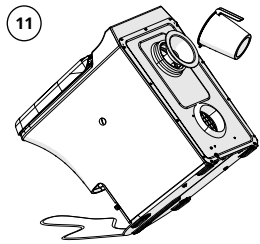
Det är viktigt att både røret och alla delar ända in till fläktbladen rengörs för att luftflödet ska bli optimalt (9). Ta ut askbehållaren och avlägsna eventuell smuts från behållaren. Använd en dammsugare för att få bort återstående smuts från fränluftsrøret och katalysatorn (10).  
**FI:** Puhdistusta varten käymälä on irrotettava savuhormista ja virtalähteestä. Puhdista savuhormin liitäntä joustavalla harjalla. Puhdista sekä poistoputki että sitä ympäröivä liitin tuulettimen lapoihin asti hyvän ilmanvaihdon takaamiseksi (9). Irrota ja puhdista tuhkasäiliö. Puhdista savuhormi ja katalysaattori imuilla (10).  
**DE:** Die Toilette muss vom Entlüftungsröhr und der Stromversorgung getrennt werden. Reinigen Sie die Entlüftungöffnung mit einer biegsamen Bürste. Es ist wichtig, dass Sie sowohl das

Röhr als auch die umliegende Venturi-Düse bis ganz nach hinten zu den Lüfterflügeln reinigen, um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten (9). Nehmen Sie den Aschebehälter heraus und befreien Sie ihn von etwaigem Schmutz. Verwenden Sie einen Staubsauger, um den übrigen Schmutz im Röhr und Katalysator zu entfernen (10).  
**FR:** Les toilettes devront être débranchées du tuyau de cheminée et de la source d'alimentation. Nettoyez le raccord du tuyau de cheminée avec une brosse souple ; il est important de nettoyer à la fois le tuyau d'échappement et le venturi qui l'entoure jusqu'aux pales du ventilateur, afin d'obtenir un débit d'air suffisant (9). Retirez la boîte à cendres et nettoyez les débris présents. Utilisez un aspirateur pour éliminer les débris restants du tuyau d'échappement et du catalyseur (10).

**ES:** Habrá que desconectar el aparato del tubo de salida de gases y de la fuente de alimentación eléctrica. Limpie el terminal del tubo de salida de gases con un cepillo flexible, es importante que limpie tanto el tubo de salida de gases como el venturi circundante hasta las aspas del ventilador, con el fin de garantizar un flujo de aire suficiente (9). Retire el recipiente de cenizas y limpie los restos que haya en él. Utilice una aspiradora para extraer los restos que quedan en el tubo de salida de gases y el catalizador (10).

## RINSING THE CATALYTIC CONVERTER WITH HOT WATER

**RINSING THE CATALYTIC CONVERTER WITH HOT WATER**  
**SKYLNING AV KATALYSATOREN MED VARMT VANN**  
**SKÖLJA KATALYSATORN I VARMVATTEN**  
**KATALYSAATTORIN HUUHTELU KUUMALLA VEDELLÄ**  
**SPÜLEN DES KATALYSATORS MIT HEISSEM WASSER**  
**RINÇAGE DU CATALYSEUR À L'EAU CHAUDE**  
**ENJUAGUE DEL CATALIZADOR CON AGUA CALIENTE**



**EN:** Place the toilet where it is OK to spill water, e.g. where there is a suitable drain, outside or in a bath. Use the specially designed Cinderella funnel, or a funnel that fits in the exhaust pipe. Slightly tilt the toilet forward, and pour 2-3 L of hot water through the exhaust pipe and catalyst. The excess water should be clean at the end of the rinsing process (11). If necessary, use more water to properly clean the system. Reconnect the appliance to the flue pipe and power supply. Start the incineration process to dry it out.

**N:** Plasser toalettet et sted der det er greit å søle vann, for eksempel i et rom med egnet avløp, ute eller i et badekar. Bruk den spesialkonstruerte Cinderella-trakten eller en trakt som passer i utløpsrøret. Vipp toalettet litt fremover og hell til tre liter varmt vann gjennom utløpsrøret og katalysatoren. Det overskytende vannet skal være rent ved slutten av skylleprosessen (11). Bruk om nødvendig mer vann for å rengjøre systemet ordentlig. Koble toalettet til avtrekksrøret og strømforsyningen igjen. Start en forbrenning for å tørke opp toalettet.

**SE:** Ställ toaletten på en plats som tål vatten, t.ex. där det finns en golvbrynn, utomhus eller i ett badekar. Använd den specialdesignade Cinderella-tratten eller en trakt som passar i fränlufts-røret. Luta toaletten lätt och håll 2-3 liter hett vatten genom røret och katalysatorn. Det vatten som kommer ut ska vara rent när rengöringen är klar. Håll vid behov i mer vatten för att rengöra systemet (11). Anslut därefter toaletten till skorsten-røret och elkabeln/gas. Starta en

förbränning så att fukten inuti toaletten torkar.

**FI:** Aseta käymälä sellaiseen paikkaan, johon saa roiskua vettä, esimerkiksi lattiakaiiviliseen tilaan, ulkotiloihin tai kylpyammeeseen. Käytä Cinderellan omaa suppioloa, joka mahtuu poistoputkeen. Kallista käymälää hieman eteenpäin ja kaada 2-3 litraa kuumaa vettä poistoputken kautta katalyysatorin läpi. Huuhtelun loppuvaiheessa läpi valuvan veden tulisi olla puhdasta. Toista huuhtelu tarvittaessa (11). Liitä käymälä savuhormiin ja virtälähteeseen. Kun pakoputki ja katalyysaattori on juuhdeltu, kannattaa käynnistää poltto, jotta käymälään sisäpuolella oleva kosteus kuivuu.

**DE:** Stellen Sie die Toilette an einen Ort, an dem ein Auslaufen von Wasser unproblematisch ist, z. B. vor einen geeigneten Abfluss, ins Freie oder in ein Bad. Verwenden Sie den speziell hierfür bestimmten Cinderella-Trichter oder einen anderen Trichter, der in die Entlüftungsöffnung passt. Kippen Sie die Toilette etwas nach vorn und gießen Sie 2-3 Liter heißes Wasser

in die Entlüftungsöffnung und den Katalysator. Am Ende des Spülvorgangs sollte das herauslaufende Wasser klar sein. Verwenden Sie bei Bedarf mehr Wasser, um das System vollständig zu reinigen (11). Schließen Sie die Toilette wieder an das Entlüftungsrohr und die Stromversorgung an. Wenn das Abgasrohr und der Katalysator fertig gespült sind, ist es ratsam, eine Verbrennung einzuleiten, damit die Feuchtigkeit im Inneren der Toilette wegtrocknet.

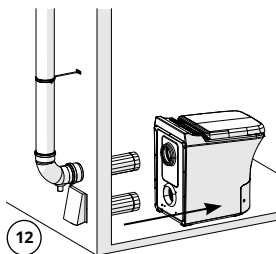
**FR:** Placez les toilettes à un endroit où l'eau ne risque pas de s'écouler, par exemple à un endroit disposant d'une canalisation appropriée, à l'extérieur ou dans une baignoire. Utilisez l'entonnoir Cinderella spécialement conçu à cet effet, ou un entonnoir adapté au tuyau d'échappement. Inclinez légèrement les toilettes vers l'avant puis versez 2 à 3 litres d'eau chaude dans le tuyau d'échappement et le catalyseur. L'eau excédentaire doit être propre à la fin du rinçage. Si nécessaire, utilisez davantage d'eau pour nettoyer correctement le système (11).

Rebranchez l'appareil au tuyau de cheminée et à l'alimentation électrique. Une fois le tuyau d'évacuation et le catalyseur rincés, il est préférable d'enclencher une combustion afin d'éliminer l'humidité dans les toilettes.

**ES:** Coloque el inodoro en un lugar en el que se pueda derramar agua, por ejemplo, donde haya un desagüe adecuado, en el exterior o en una bañera. Utilice el embudo de Cinderella especialmente diseñado, o un embudo que se ajuste al tubo de salida de gases. Incline ligeramente el inodoro hacia delante, y vierta 2-3 l de agua caliente a través del tubo de salida de gases y el catalizador. El agua sobrante debe estar limpia al final del proceso de enjuague. Si es necesario, utilice más agua para limpiar correctamente el sistema (11). Vuelva a conectar el aparato al conducto de gases y a la red eléctrica. Cuando termine de enjuagar el tubo de escape y el catalizador, es recomendable iniciar una combustión para que la humedad del interior del inodoro se seque.

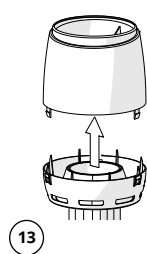
## CLEANING PIPES AND VENTILATION PIPES

**CLEANING PIPES AND VENTILATION PIPES**  
**RENGJØRING AV PIPE OG UTLUFTINGSRØR**  
**RENGÖRING AV PIPA OCH UTLUFTNINGSRÖR**  
**PIIPUN JA POISTOILMAPUTKEN PUHDISTUS**  
**REINIGUNG VON SCHORNSTEIN UND BELÜFTUNGSROHR**  
**NETTOYAGE DE LA CHEMINÉE ET DU TUYAU D'AÉRATION**  
**LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS Y DEL TUBO DE VENTILACIÓN**



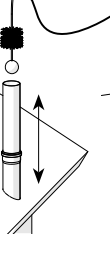
**EN:** Disconnect the toilet from the flue pipe and the electricity/gas source (12). Disassemble the flue terminal cap (13). Carefully drop the cleaning set (D) into the vertical vent pipe. Pull the broom slowly up and down the flue pipe to remove ash and debris (14). NB! Be careful when sweeping to avoid getting ash and debris on the floor. Consider protecting the floor under the horizontal pipe with newspaper or an old towel. Use a brush or vacuum cleaner to remove any particles of ash and other debris that accumulates in the bend and horizontal pipe (15). Reinstall the flue terminal cap (16). Reconnect the toilet to the flue pipe and to your electricity or gas source (17).

**N:** Toalettet kobles fra avtrekksrøret og strøm-/gasskilden (12). Demontér pipehatten (13). Slipp loddet med feiebust forsiktig ned i det vertikale utlufningsrøret. Dra loddet langsomt opp og ned i røret for å få løs aske og rusk (14). NB! Vær forsiktig når du feier så du unngår å få aske og rusk utover gulvet. Beskytt gjerne gulvet under det horisontale røret med litt avispapir/et gammelt håndkle. Partikler av aske og annet rusk vil samle seg i bendet og/eller det horisontale røret. Bruk en børste og/eller støvsuger til å fjerne dette (15). Monter pipehatten igjen (16). Koble toalettet til avtrekksrøret og



strøm/gass (17).  
**SE:** Koppla bort toaletten från till- och fränlufts-røren samt el- eller gasol (12). Demontera regnhatten (13). Släpp försiktigt rengöringssetet (D) i det vertikala fränlufts-røret. Dra borsten långsamt upp och ner i fränlufts-røret för att avlägsna aska och skräp (14). OBS! Var försiktig när du sotar så att du inte får aska och skräp på golvet. Överväg att skydda golvet under det horisontella røret med tidning eller en gammal handduk. Använd en borste eller dammsugare för att ta bort eventuella partiklar av aska och annat skräp som samlas i rörböjen och det horisontella røret (15). Sätt tillbaka regnhatten (16). Återanslut toaletten mot till- och fränlufts-røret samt koppla in din el- eller gasol (17).

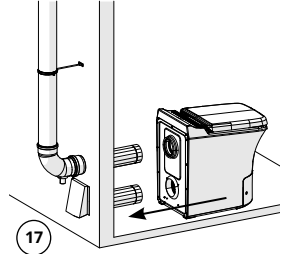
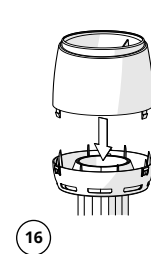
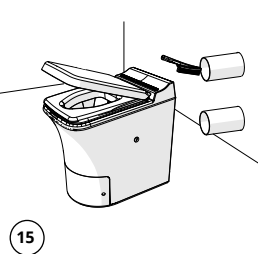
**FI:** Irrota käymäläläite hormiputkesta ja sähkö-/kaasulähteestä (12). Irrota savuhormin liittimen kansi (13). Laske puhdistussarja (D) varovasti pystysuoraan savuputken sisään. Liikuta harjaa hitaasti ylös ja alas putkessa poistaaksesi tuhkaa ja roskat (14). HUOM! Ole varovainen puhdistaussasi putkea, ettei tuhkaa ja roskia putoa lattialle. Tarvittaessa lattian voi suojata vaakaasuuntaisen putken alta sanomalehdellä tai vanhalla pyyhkeellä. Käytä harjaa tai pölynimuria poistaaksesi kaikki tuhkaikkaset ja muut roskat, jotka kerääntyvät mutkaan ja vaakaasuoraan putkeen



(15). Asenna hormin liittimen kansi takaisin paikalleen (16). Liitä käymäläläite uudelleen hormiputkeen ja sähkö- tai kaasulähteeseen (17).

**DE:** Trennen Sie die Toilette vom Entlüftungsrohr und der Strom-/ Gasquelle (12). Demontieren Sie die Dachaufsatzkappe (13). Lassen Sie den Kaminbesen (D) vorsichtig in das vertikale Entlüftungsrohr fallen. Ziehen Sie den Besen langsam das Rohr auf und ab, um Asche und Ablagerungen zu entfernen (14). NB! Seien Sie vorsichtig beim Fegen, um zu vermeiden, dass Asche und Schmutz auf den Boden gelangen. Erwägen Sie, den Boden unter dem horizontalen Rohr mit Zeitungspapier oder einem alten Handtuch zu schützen. Verwenden Sie eine Bürste oder einen Staubsauger, um Aschepartikel und andere Ablagerungen zu entfernen, die sich in der Biegung und im horizontalen Rohr ansammeln (15). Setzen Sie die Dachaufsatzkappe wieder ein (16). Schließen Sie die Toilette wieder an das Entlüftungsrohr und an Ihre Strom- oder Gasquelle an (17).  
**FR:** Débranchez les toilettes de la cheminée et de la source d'électricité ou de gaz (12). Démontez le chapeau de la cheminée (13). Déposez avec précaution le kit de nettoyage (D) dans le tuyau vertical. Tirez lentement le balai de haut en bas du tuyau pour enlever

**EN:** Frequency: Annual maintenance / Equipment: Cleaning set (D)  
**N:** Frekvens: Årlig vedlikehold / Utstyr: Feiesett (D)  
**SE:** Frekvens: Årligt underhåll / Utrustning: Feiesett (D)  
**FI:** Puhdistusväli: Vuosittain / Välineet: Piipun nuohoussarja (D)  
**DE:** Häufigkeit: Jährliche Wartung / Gerät: Sweep Kit (D)  
**FR:** Fréquence : Entretien annuel / Matériel: Kit de nettoyage (D)  
**ES:** Frecuencia: Mantenimiento anual / Equipo: Juego de limpieza (D)



les cendres et les débris (14). NB ! Soyez prudent lorsque vous balayez pour éviter d'avoir des cendres et des débris sur le sol. Pensez à protéger le sol sous le tuyau horizontal avec du papier journal ou une vieille serviette. Utilisez une brosse ou un aspirateur pour éliminer les particules de cendres et autres débris qui s'accumulent dans le tuyau horizontal et le coude (15). Réinstallez le chapeau de la cheminée (16). Reconnectez les toilettes avec la cheminée et votre source d'électricité ou de gaz (17).  
**ES:** Desconectar el inodoro de la chimenea y de la toma de electricidad / gas (12). Desmontar y retirar la tapa de salida de ventilación

(sombbrero) (13). Introducir cuidadosamente el conjunto de limpieza (D) en el conducto vertical de salida de humos. Mover arriba y abajo la escobilla por la tubería para eliminar restos de cenizas y otros desechos (14). ¡ATENCIÓN! Tener cuidado al mover la escobilla para evitar la caída de cenizas y desechos en el piso. Protegerlo con trapos o similar si es preciso. Utilizar un cepillo o una aspiradora para eliminar los restos de ceniza y otros desechos que se acumulen en el codo y tubo horizontal (15). Volver a colocar la tapa de salida de ventilación (sombbrero) (16). Volver a conectar el inodoro a la chimenea y a su fuente de electricidad o gas (17).



**Cinderella®**  
 Incineration Toilets

WWW.CINDERELLAECO.COM